

# Kango kama niku dijuu nduudu dibaku ñe'e. Dibaku

Empiezo a leer y escribir  
en mi lengua.  
Dibaku

Kuetu kaka ñe´e iña chigikue´e chijo´o obe nduudu  
Guía para el asesor bilingüe

**Kango kama niku dijuu nduudu dibaku ñe´e.  
Dibaku**

Empiezo a leer y escribir en mi lengua. Dibaku

Dibaku /Dbaku/ Cuicateco del Centro / Dibaku /Dbaku/ Cuicateco del Centro /Dibaku /Dbaku/
---

Secretaría de Educación Pública  
Dirección General de INEA  
Dirección Académica

Créditos a la presente edición

Coordinación académica  
Sara Elena Mendoza Ortega  
Carmen Díaz González

Adaptación del prototipo  
Sandra Bautista Martínez

Asesoría técnico-pedagógica del prototipo  
Rocío Flores Fernández

Colaboración  
Rocío Susana Rojas Ramírez  
Rocío del Carmen Cruz Pérez

Adaptación a la lengua dibaku  
Antonia Ojeda Domínguez

Revisión técnico-pedagógica en lengua dibaku  
Yásnaya Elena Aguilar Gil  
Elisa Vivas Zúñiga  
Guillermina Duarte Hernández  
Nuria Zuleica Cruz López  
Rocío Susana Rojas Ramírez

Apoyo técnico  
Nuria Zuleica Cruz López  
María de Jesús Chávez Hernández

Coordinación gráfica y cuidado de la edición  
Greta Sánchez Muñoz  
Adriana Barraza Hernández

Ilustración  
Instituto Lingüístico de Verano A.C.  
Arte para la alfabetización en México

Este material tiene como antecedente los contenidos producidos por el Instituto Lingüístico de Verano A.C. *Combinación de Métodos de Lectoescritura* (COMELE), segunda edición 2006, cuyos créditos son: Encargados de la adaptación y traducción al español del Modelo Económico Multi-estratégico (Multi-strategy Economy Model): Juanita Lind de Watters, Jan Johnson, Julie Nelson de Hernández y el Departamento de Español, ILV México.

*Empiezo a leer y escribir en mi lengua*. Dibaku. MIBES 1. Guía para el asesor bilingüe. D.R. 2008 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin la autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9  
ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4  
ISBN *Empiezo a leer y escribir en mi lengua*. Dibaku. MIBES 1. Guía para el asesor bilingüe: En trámite

Impreso en México

## Chisnũ chetechu

	Yata
K <u>u</u> chi kama ndukü. . . . .	4
Aspectos generales del módulo. . . . .	5
Materiales educativos . . . . .	7
Recomendaciones generales. . . . .	8
Propósito general. . . . .	10
Propósitos específicos. . . . .	10
Kakue'ë A . . . . .	11
Kakue'ë B . . . . .	13
Kakue'ë Ch . . . . .	15
Kakue'ë Ama 1. Ini . . . . .	17
Kakue'ë Obe 2. Kun <u>u</u> . . . . .	20
Kakue'ë Inu 3. Tiaka . . . . .	23
Kakue'ë Kuü 4. Mee . . . . .	26
Kakue'ë Ju'ü 5. Yada . . . . .	29
Kakue'ë Jö 6. Ñoó . . . . .	32
Kakue'ë Ndecche 7. Chadi . . . . .	35
Kakue'ë Nini 8. Guchi . . . . .	38
Kakue'ë Noö 9. Sniñe . . . . .	41
Kakue'ë Ndichi 10. So'ö . . . . .	43
Kakue'ë Ndichama 11. Ti . . . . .	46
Kakue'ë Ndichube 12. Të . . . . .	49
Kakue'ë Ndichinu 13. Beé . . . . .	52
Kakue'ë Ndichikuü 14. Latu . . . . .	55
Kakue'ë Nditiñu 15. Rati . . . . .	58
Kakue'ë Nditiñuama 16. Nde <u>k</u> u . . . . .	61
Kakue'ë Nditiñuobe 17. Nto'o . . . . .	64
Kakue'ë Nditiñuinu 18. Ngig <u>o</u> . . . . .	67

## **Kuchi kama ndukü.**

Kaka kuna ñe´e ndi chigidnë iña yunu, iña ndiku chie´ña kamaña niku dijuuña.

Ü denu chintiñu kuna tontu ngi niku ngua tinko gidnda, chistika chu, no kaka kuna ginudi chiama tama ntiñu chikangod dindad nduku iñasë ndö nochine´ë chichanö. Ama Kuetu kaka ñe´e iña chigikue´e mä **Kango kama niku dijuu nduudu dibaku ñe´e. Dibaku**, ñe´e nobto´o, chü kuchi chikunedi ñe´e ntiñu tontu nda chikakue´ed. Shneginü chikakakun kadi tined chine´e. Chu henchí kándad yuniku numiama ntiñu chigitechéd dí tikantu kanechi tubiid nduukue´e kaka ñe´e chieña diko chijooña giyadi. Tumí ginu ginu, ko´odi kuninodi taka girad tikantu iña yunu a iña ndiku chigikued tumí kadinud taka gichoi chí éña.

Ama Kuetu kaka ñe´e iña chigikue´e chu ndinda nde kuetu: chü ginde taka ndida numiama kaka ku, ndukue´e kaka chikue´edi giyebenedi numiama, dechikaneginud ñe´e chu mü kane ndikoama kaka chikue´ë. Kauo kuna sneju yuni chikandotumin kadi kakué´ed iña chingua ginchano.

Instituto Estatal de Educación para Adultos ñe´e Ndooba, giteché ndios di chí chidned ñe´e ntiñuku chikuned iña yunu a iña ndiku chikue´e kamai Niku kue´éña dijuuña chistika ánkandi chichikad nduku bebyenu.

**¡Ndios nadibad chí ndodi chidned!**

## Aspectos generales del módulo.

Para el diseño del módulo ***Empiezo a leer y escribir en mi lengua. Dibaku***, se tomó como base la Combinación de Métodos de Lectoescritura (COMELE) al cual se le hicieron algunas adaptaciones de acuerdo con otras experiencias de alfabetización.

El resultado fue este método en el que se enseñan paulatina y sistemáticamente las letras del alfabeto de la lengua dibaku, por medio de palabras clave que se trabajan a través de diferentes textos breves. Se inicia con el conocimiento de las letras o grafías que se presentan de manera más frecuente en la lengua dibaku para concluir con las menos utilizadas. Con respecto de las palabras y los textos se busca que sean significativos para las personas jóvenes y adultas y que estén acordes con su realidad.

Otra de las características de este método es que la lectura y la escritura se trabajan como parte de un mismo proceso, es decir, a la par que se aprende a leer, se aprende a escribir.

De las veintiun lecciones que forman parte de este método, las tres primeras, las lecciones **A**, **B** y **Ch**, son de introducción al proceso de enseñanza-aprendizaje. En éstas se promueve la diferenciación auditiva y visual, habilidades necesarias para el desarrollo de la lectura y escritura. De las lecciones uno a la dieciocho se atiende de manera inmediata una necesidad expresada por las personas jóvenes y adultas: escribir su nombre completo y, a mediano plazo, otros requerimientos relacionados con la lectura y escritura de diferentes tipos de textos.

Los pasos metodológicos en función de los cuales se trabaja cada lección son:

1. Visualización y lectura de la palabra clave apoyada con un dibujo.
2. Recuperación de la experiencia del adulto que se detona a partir de dos preguntas relacionadas con el dibujo y la palabra clave.
3. Lectura de un texto relacionado con la palabra clave.
4. Comprensión e interpretación del texto.
5. Visualización, lectura y escritura de la palabra clave.
6. Localización de la palabra clave en el texto.
7. Visualización, lectura y escritura de la grafía que se trabaja en la lección.
8. Formación de palabras con las grafías estudiadas en la lección y con las abordadas en las lecciones anteriores.
9. Ejercicios de aplicación de lo aprendido.

## **Materiales educativos**

El material que forma parte de este paquete modular es:

Para el asesor:

- Guía para el asesor bilingüe
- Láminas
- Tarjetas de palabras clave
- Tiras del alfabeto
- Tiras de números

Para las personas jóvenes y adultas:

- Libro del adulto
- Libro de lecturas
- Planillas del alfabeto
- Planillas de números
- Lápiz
- Bolígrafo
- Sacapuntas
- Goma
- Cuaderno de cuadrícula



## Recomendaciones generales

a. Es muy importante que antes de cada sesión, leas la lección que vas a trabajar ese día, organices las actividades y tengas preparado el material que vas a utilizar, no debes improvisar.

b. Antes de iniciar cada una de las sesiones, acude unos minutos antes de la hora en que acordaste con las personas jóvenes y adultas y revisa que todo esté listo en el lugar de las sesiones: material didáctico, sillas, limpieza del salón, etcétera.

c. Al iniciar la primera sesión preséntate con las personas jóvenes y adultas aunque ya te conozcan, dales la bienvenida e informales sobre la duración de las asesorías, el horario y los días. Comenta con ellos sobre lo que esperan al asistir a las reuniones de asesoría. Algunas de las personas jóvenes y adultas expresarán su necesidad inmediata de aprender a escribir su nombre (por esta razón asisten a las reuniones de alfabetización), de ahí que la tenemos que atender. Por esto, hay una página dedicada a ello en su libro Libro del Adulto. Ten siempre presente sus expectativas. Además deberás leerles la Presentación de su Libro del adulto, esto les ayudará a reflexionar sobre la importancia de aprender a leer y a escribir otras cosas.

d. Asegúrate de que todas las personas tengan su Libro del Adulto y lápiz.

e. Sé amable y paciente con ellos si tienen dificultades para aprender, poco a poco se irán superando estas limitaciones. Motívalos para que continúen.

g. Recuerda que durante las sesiones, únicamente hablarás en dibaku, pues es la lengua que hablan y con la que se

comunican las personas jóvenes y adultas y que están aprendiendo a leer y a escribir.

h. En los ejercicios donde lees con las personas jóvenes y adultas, deberás hacerlo en voz alta, ir de manera pausada para que te sigan en la lectura y puedan comprender el texto.

i. Cuando trabajes con las preguntas, debes esperar a que contesten una para continuar con la siguiente. De la misma manera, debes esperar a que escriban una letra o grafía, palabra u oración, según sea el caso, antes de pasar a la siguiente.

j. Cuando cambies de actividad, debes asegurarte que todos hayan concluido la realización de la misma.

## **Propósito general:**

Que las personas jóvenes y adultas:

Se alfabeticen en su primera lengua o lengua materna, por medio del aprendizaje paulatino de las letras o grafías del alfabeto dibaku.

## **Propósitos específicos:**

- Desarrollen las habilidades de diferenciación visual a partir de la distinción de figuras geométricas, letras y palabras.
- Desarrollen las habilidades de lectura como la comprensión e interpretación de textos; así mismo de letras, palabras y oraciones.
- Desarrollen las habilidades de escritura de letras, palabras y oraciones.
- Escriban su nombre propio.
- Inicien el conocimiento formal de algunos tipos de textos.

## Kakue'ë A. Kunu

1. Kood kaka ndichiy iña ndiku, kuiñü kamad nduudu chikane no.



2. Mä tijunad iña ade ginoña no kaka:

¿Deé jinon no kaka?

¿Tako gitubi chu?

3. Kamad ditu chijoo kakaku, kuinü kamad ndukui numined kamad tamane ginu, ginu, niku tumi kaka nduto'o ama nduudu tumi iñasena kandoodi.

### Taka dindad yaka nyuchi

Deé chineé chikadi kubindaa yaka.

Jö yaka étee, amatí ajo, ama yaá cheete nuni jima, nunidu yoo.

Kangu ajo no ku'u kaá nikuin numin nuniñë kunu ama kuutu, nochi kunu nde chet nominoli, kuinun kooti kuutu boo nuni duum inutoó chi yuchit. Tochi a yuchi kúoti kandot tumin a kadi chuu iti.

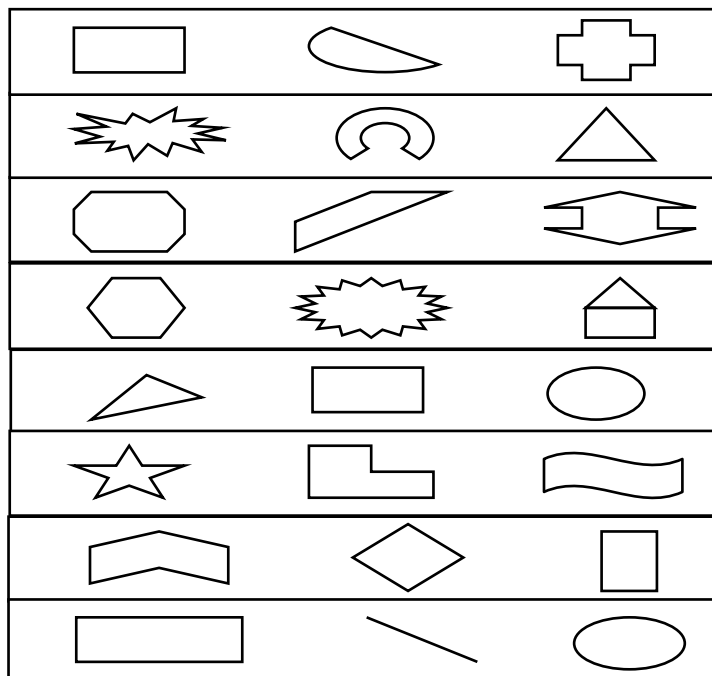
Mä ama tamat kunut ku'u mi a chénoo naiyaá, nduku ndeetu, ndutiakuti, yundu chicheneuit.

4. Mä tijunad iña adee ngide kaka:

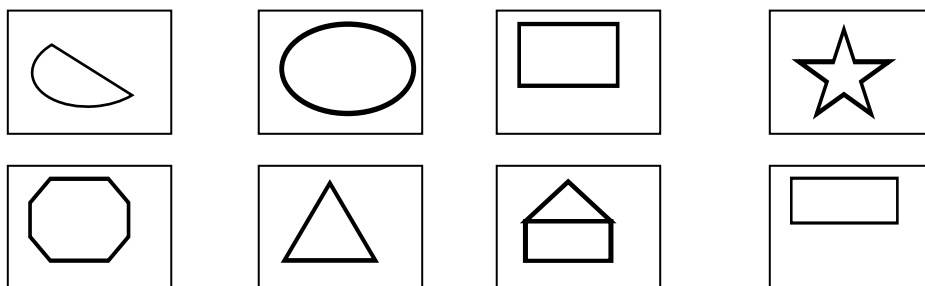
¿Kamad deé ne'echi kubīad yaka nyuchi?

¿Kamad deé tamano chigee denud gīad niku taka gīad?

5. Dikuad kakaku chindichi iña ndiku:



6. Kakad iña chi kuiya achechu chinane no kaka chete



## Kakue'ë B. Yada

1. Kood kaka ndichiy iña ndiku, kuiñü kamad nduudu chikane no.



2. Mä tijunad iña ade ginoña no kaka:

¿Deé jinon no kaka?

¿Tako tika iña chibete mö?

3. Kamad ditu chijo kakaku, kuinü kamad ndukui numined kamad tamanee ginu, ginu, niku tumi kaka nduto'o ama nduudu tumi iñasena kandoodi.

### Chü tinu ndiku ñe'ë iña Jalisco

Yada ñe'ë ndata tinu manta, ndita diko dinuu, noó ndandu, nduku to'o niku chenuu ndi rantiyata.

Chü ndinda nduku nanda lasu nánche íba kuonuni, kuet, kuot numiama yada ndikuno, ndikudami.

Niku tika so'ö atinumí chü ndindaa kudima chenu, ni kianan énu to'o atikan tu tontu ndee kuku adaman nduku yada.

4. Mä tijunad iña adee ngide kaka:

¿Tako tika ndata Jalisco?

¿Dī kamad a ndejobe ginë gindai yadaku?

5. Dikuad kakaku chindichi iña ndiku:

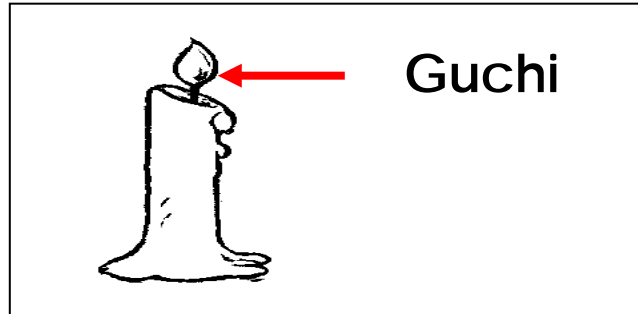
ñ	a	d
e	g	i
k	y	j
l	ch	o
b	m	l
n	o	r
t	s	u

6. Kakad iña chi kuiy ache nduudu kane no kaka chete

ñ	y	a	e
n	m	k	u

## Kakue'ë Ch. Guchi

1. Kood kaka ndichiy iña ndiku, kuiñü kamad nduudu chikane no



2. Mä tijunad iña ade ginoña no kaka:

¿Deé jinod ti ñaä?

¿Taka gikoba guchi?

3. Kamad ditu chijoo kaku, kuinü kamad ndukui numined kamad tamanee ginu, ginu, niku tumi kaka nduto'o ama nduudu tumi iñasena kandoodi.

### Kakan diko guchi tika

Nduudu tontu kanuñoo ndukuö ndit kuneu no kaka aditinu chiko'o. Kanenu chikama diko guchi kagikan genu dituka ndicha guchi.

Chistika ndit kunenod dijuud guchi kü nandubi.

4. Tijunad obe nduudu chikane no kaka iña:

¿A tikuchiba dibaku ñuü chikuneju?

¿Adui ñe'e kaku chigidchoo iña chidida chu?



5. Dikuad kakaku chindichi iña ndiku:

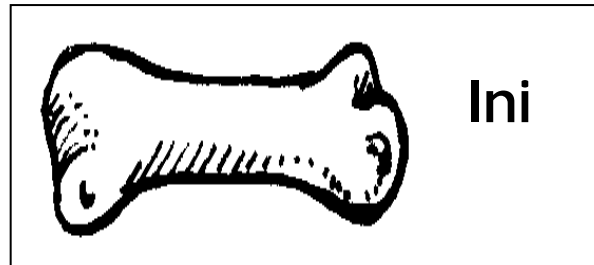
nini	kukú	taka
tumi	nami	yadi
dama	íño	ñaña
chaku	chita	chene
gina	geku	bete
leku	luchi	rábo
ntiñu	ntiñi	ngue

6. Kakad iña chi nanuya nduudu chisne ndiya:

chaku	nami	yadi	ñaña
leku	luchi	chene	ngue

## Kakue'ë ama 1. Ini

1. Kood kakaku ndichiy, kuiñü, kamad taka joo.



2. Mä tijunad iña ade ginoña no kaka:

¿Deé jinon no kaka?

¿A deé jichiba chu?

3. Kamad ditu chijoo kakaku, kuinü kamad ndukui numined kamad tamanee ginu, ginu, niku tumi kaka nduto'o ama nduudu tumi iñasena kandoodi.

### Taka énu ndata chi beete miño

Tochi ú gikándo gee ño'ó baku ina jo'ö dibakú gínde ndukui, ñe'e dikaya chi nooña kueña ñe'é inicial, preescolar, nduku primaria.

Akutenü chikama kubinasee, ndatana tontu gindeeta chi so'ö gidijikusina dimochi go'osa ini chi ngua ndaka dayata.

Mä gikunásto nuniícha tochi choo jigeé dikayaa, mä gineicha no ini ñe'e ndata kabachuna a kuuteé gindundáta mö tontu yaku chiba ini chikuatoo tumin ngua kubita.

4. Tijunad obe nduudu chijoo kaka:

¿Deé énu ndata chijidaka dayai niku jeña no bete so'ö gidijusina?

¿Ndi taka kaneti a yebe chijitai, nguanes chindaka daiy?

5. Dikuadi kaka cheete ndichii ti kane nduudu mä kamad taka joo, kuinü kakadchi chikama iñasë.

Ini
-----

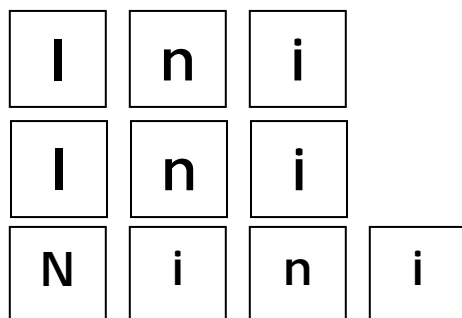
6. Kubid iña chinui nduudu *Ini* kandumino ne'e kaka kuiñü dijuña no kaka ñe'ë iña ndiku. (Ntiñu ama 1).

7. Dikuadi kaka cheete nochisne obe nduudu, kuiñü kakad iña tochi a kuinu kamad kubid iñasë kamai niku dijuñano kaka ñe'ë iña ndiku. (Ntiñu obe 2).

I	i
---	---

N	n
---	---

8. Kakad iña chikanginiy nduudu nduku kaka kaya chisne no kaka kaya chidama no mä, kakad chidijuña nduudu chiginiya no Kaka ñe'ë iña ndiku. Kuiñü ndei adee joo. Dikochü kadi kandoka tatee. Kaka ñe'ë iña ndiku (Ntiñu Inu 3)



9. Mä kakad chidindaya ndukue'e chibe no yata kuü, ju'ü, jö, ndeche, ñe'e kaka ñe'ë iña ndiku.

## Kakue'ë obe 2. Kunu

1. Kood kaka ku ndichiy, kuiñü, kamad taka joo.



2. Mä tijunad iña ade ginoña no kaka:

¿Deé jinon no kaka?

¿A deé jichiba chuu?

3. Kamad ditu chijoo kakaku, kuinü kamad ndukui numined kamad tamanee ginu, ginu, niku tumi kaka nduto'o ama nduudu tumi iñasena kandoodi.

### Taka dindad yaka nyuchi

Deé chineé chikadi kubindaa yaka.

Jö yaka étee, amatí ajo, ama yaá cheete nuni jima, nuniduu yoo. Kangu ajo no ku'u kaá nikuin nunim nuniñë kunu ama kuutu, nochi kunu nde chet nominoli, kuinun kooti kuutu boo nuni duum inutoó chi yuchit.

Tochi a yuchi kúoti kandot tumin a kadi chuu iti. Mä ama tamat kunut ku'u mi a chénoo naiyaá, nduku ndeetu, ndutiakuti, yundo chicheneuiti.

4. Tijunad obe nduudu chijoo kaka:

¿Tijunad deé ne'echi kubida yaka nyuchi?

Mä kamä tikudnechu ndi:

5. Dikuadi kaka cheete ndichii ti kane nduudu mä kamad taka joo, kuinü kakadchi chikami iñasë.

Kun <u>u</u>
--------------

6. Kubid iña chinui nduudu *Kunu* kandumino ne'e kaka kuinü dijuña no kaka ñe'ë iña ndiku. (Ntiñu ama; 1)

7. Dikuadi kaka cheete nochisne obe nduudu, kuinü kakad iña tochi a kuinu kamad kubid iñasë kamai niku dijuñano kaka ñe'ë iña ndiku. (Ntiñu obe 2).

U
---

u
---

K
---

k
---

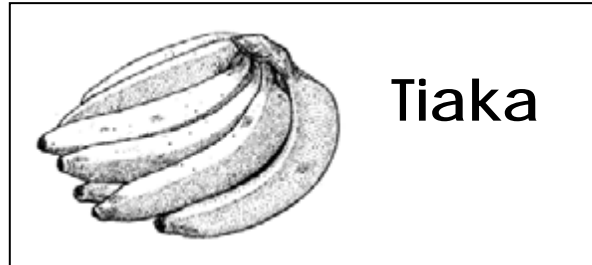
8. Kakad iña chikanginiy nduudu nduku kaka kaya chisne no kaka kaya chidama no mä, kakad chidijuña nduudu chiginiya no kaka ñe'ë iña ndiku. Kuiñü ndei adee joo. Dikochü kadi kandoka tatee. (Ntiñu inu)

K	u	n	<u>u</u>
K	u	ú	
K	i	n	u

9. Mä kakad chidindaya ndukue'e chibe noo yata kuü, ju'ü, jö, ndeche, ñe'e kaka ñe'ë iña ndiku.

## Kakue'ë inu 3. Tiaka

1. Kood kaka ku ndichiy, kuiñü, kamad taka joo.



**Tiaka**

2. Mä tijunad iña ade ginoña no kaka:

¿Deé jinon no kaka?

¿Di adenü deé tamano gitubu tiaka?

3. Kamad ditu chijoo kaku, kuinü kamad ndukui numined kamad tamanee ginu, ginu, niku tumi kaka nduto'o ama nduudu tumi iñasena kandoodi.

### Chi ginde iña ndiku ñuü

Anö iña ndiku jo'nä gindeya chitumin kane kuiko nióboku. A kúute denui deé chei.

Tumi geeñai ginuiya ninu, gikai obe gobe ndinió Teco ginuy ninu tochi ngua gindakay tumi gikanday tiaka kue'et, tiaka nina chigi yundu.

Mö akuúte tika ti abe ninu a gidiña ntiñu mä tiaka a geéendi yaa diko tama bii.



4. Tijunad obe nduudu chijoo kaka:

¿Kata kue´e chikai niku chei tiaka kue´et iña nio ku?

¿Mö taka geei tiaka?

5. Dikuadi kaka cheete ndichii ti kane nduudu mä kamad taka joo, kuinü kakadchi chikami iñasë.

Tiaka
-------

6. Kubid iña chinui nduudu *Tiaka* kandumino ne´e kaka kuiñü dijuña no kaka ñe´ë iña ndiku. (Ntiñu ama)

7. Dikuadi kaka cheete nochisne obe nduudu, kuiñü kakad iña tochi a kuinu kamad kubid iñasë kamai niku dijuñano kaka ñe´ë iña ndiku. (Ntiñu obe 2).

A	a
---	---

8. Kakad iña chikanginiy nduudu nduku kaka kaya chisne no kaka kaya chidama no mä, kakad chidijuña nduudu chiginiya no kaka ñe'ë iña ndiku. Kuiñü ndei adee joo. Dikochü kadi kandoka tatee. Kaka ñe'ë iña ndiku (Ntiñu inu)

I	n	u		
T	a	k	a	
T	i	n	u	
T	i	a	k	a

9. Mä kakad chidindaya ndukue'e chibe no yata kuü, ju'ü, jö, ndeche, ñe'e kaka ñe'ë iña ndiku.

## Kakue'ë kuü 4. Mee

1. Kood kaka ku ndichiy, kuiñü, kamad taka joo.



2. Mä tijunad iña ade ginoña no kaka:

¿Deé jinö no kaka?

¿Kamä andeno mee chigindichin?

3. Kamad ditu chijoo kakaku, kuinü kamad ndukui numined kamad tamaneeu ginu, ginu, niku tumi kaka nduto'o ama nduudu tumi iñasena kandoodi.

### Mee ñe'e tuú kuuto kaá nduukue'ë ú

Nguakanechi kou nduudu chikanu tuú ti tontu kanda, ñuü, tochi kanuchun kando yaami diko mee chiditubi yuuna, nuni, ño'ó.

Ti mee gintuü chistika kanechi kómoo taka diuúchi ngua kanús. Chü tontu kanda ñuú chi kuáuu yuuna, ti mee ngua gine ama kuö tichü kachika ndukuo kaba china kuutoka kaáuu.

Kabachuna kubidomo nduudu ñuü chi ndindoou ama kaka niku dichou no bete so'ö yudusi chingua kanutuú, ñe'ë Nió Ku-kán, Nió Nami, Nió Dingoö, Nió Giniñuü.

4. Tijunad obe nduudu chijoo kaka:

¿A cheé chikanda tochi kanu tuú?

¿A deé ka´a kuto iña chibete numiama jibaku tochinatü yuna ñe´e tuú?

5. Dikuadi kaka cheete ndichii ti kane nduudu mä kamad taka joo, kuinü kakadchi chikami iñasë.

Mee
-----

6. Kubid iña chinui nduudu *Mee* kandumino ne´e kaka kuiñü dijuña no kaka ñe´ë iña ndiku. (Ntiñu ama)

7. Dikuadi kaka cheete nochisne obe nduudu, kuiñü kakad iña tochi a kuinu kamad kubid iñassë kami niku dijuñano kaka ñe´ë iña ndiku. (Ntiñu obe 2).

M	m
---	---

E	e
---	---

8. Kakad iña chikanginiy nduudu nduku kaka kaya chisne no kaka kaya chidama no mä, kakad chidijuña nduudu chiginiya no kaka ñe'ë iña ndiku. Kuiñü ndei adee joo. Dikochü kadi kandoka tatee. (Ntiñu inu)

M	e	e	
É	n	<u>e</u>	
T	u	m	i
N	<u>a</u>	m	i

9. kakad chidindaya ntiñu ñe'e no kaka ñe'ë.

## Kakue'ë ju'ü 5. Yada

1. Kood kaka ku ndichiy, kuiñü, kamad taka joo.



2. Mä tijunad iña ade ginoña no kaka:

¿Deé jinon no kaka?

¿Tako tika iña chibete mö?

3. Kamad ditu chijoo kakaku, kuinü kamad ndukui numined kamad tamanee ginu, ginu, niku tumi kaka nduto'o ama nduudu tumi iñasena kandoodi.

### Chü tinu ndiku ñe'ë iña Jalisco

Yada ñe'ë ndata tinu manta, ndita diko dinuu, noó ndandu, nduku to'o niku chenuu ndi rantiyata.

Chü ndinda nduku nanda lasu nánche íba kuonuni, kuet, kuot numiama yada ndikuno, ndikudami.

Niku tika so'ö atinumí chü ndindaa kudima chenu, ni kianan énu to'o atikan tu tontu ndee kuku adaman nduku yada.

4. Tijunad obe nduudu chijoo kaka:

¿Tako tika ndata Jalisco?

¿Dī kamad a ndejobe ginē gindai yadaku?

5. Dikuadi kaka cheete ndichii ti kane nduudu mā kamad taka joo, kuinü kakadchi chikami iñasē.

Yada
------

6. Kubid iña chinui nduudu *Yada* kandumino ne'e kaka kuiñü dijuña no kaka ñe'ë iña ndiku. (Ntiñu ama)

7. Dikuadi kaka cheete nochisne obe nduudu, kuiñü kakad iña tochi a kuinu kamad kubid iñasē kami niku dijuñano kaka ñe'ë iña ndiku. (Ntiñu obe 2).

D
---

d
---

8. Kakad iña chikanginiy nduudu nduku kaka kaya chisne no kaka kaya chidama no mä, kakad chidijuña nduudu chiginiya no kaka ñe'ë iña ndiku. Kuiñü ndei adee joo. Dikochü kadi kandoka tatee. (Ntiñu inu)

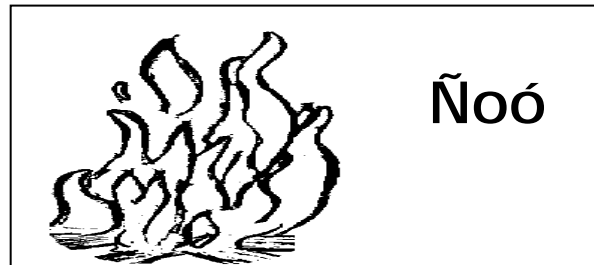
Y	a	d	i
I	y	<u>u</u>	
D	a	m	a
Y	a	d	a

9. kakad chidindaya ntiñu ñe'e no kaka ñe'ë.



## Kakue'ë jö 6. Ñoó

1. Kood kaka ku ndichiy, kuiñü, kamad taka joo.



2. Mä tijunad iña ade ginoña no kaka:

¿A deé kane kaka?

¿Tira kuchiba chuu?

3. Kamad ditu chijoo kakaku, kuinü kamad ndukui numined kamad tamane ginu, ginu, niku tumi kaka nduto'o ama nduudu tumi iñasena kandoodi.

### Deé kanechi did tochi kuned ñoó chenu

Nud ño'ö chingua jiyaka, tumin kangod kakad ndunoo yata chibeenoo, kuinun kuneginud anduu nditiñu gobe chiatí tumi koodi ndákad andu inu ko'ou diitu ño'ö, kunenod ñoó nduku amtö jiyakai mä, tochi ngua yuuna tumin ngua kanuñe'edi.

Tochi kinun nandubid tumi ngua nanduchi tigeegenu ikañóka taté kuete, inu iti gidtinun kuinu no'ö chiiñud.

4. Tijunad obe nduudu chijoo kaka:

¿Tubeeé ndee yuni choo tochi kiño'ö chenu?

¿Tako nioó kane kumi iña chigidi ntiñuku niku tikantu chigindebei nioó?

5. Dikuadi kaka cheete ndichii ti kane nduudu mä kamad taka joo, kuinü kakadchi chikami iñasë.

Ñoó
-----

6. Kubid iña chinui nduudu kandumino ne'e kaka kuiñü dijuña no kaka ñe'ë iña ndiku. (Ntiñu ama)

7. Dikuadi kaka cheete nochisne obe nduudu, kuiñü kakad iña tochi a kuinu kamad kubid iñassë kami niku dijuñano kaka ñe'ë iña ndiku. (Ntiñu obe 2).

O
---

o
---

Ñ
---

ñ
---

8. Kakad iña chikanginiy nduudu nduku kaka kaya chisne no kaka kaya chidama no mä, kakad chidijuña nduudu chiginiya no kaka ñe'ë iña ndiku. Kuiñü ndei adee jo. Dikochü kadi kandoka tate. (Ntiñu inu)

Ñ	o	ó	
Ñ	a	<u>a</u>	
Ñ	a	ñ	a
l	ñ	o	o

9. kakad chidindaya ntiñu ñe'e no kaka ñe'ë

## Kakue'ë ndeche 7. Chadi

1. Kood kaka ku ndichiy, kuiñü, kamad taka joo.



2. Mä tijunad iña ade ginoña no kaka:

¿Kamä adeé jinö?

¿Deé tandu chadi gindichid niku chaee é nud ?

3. Kamad ditu chijoo kaka, kuinü kamad ndukui numined kamad tamanee ginu, ginu, niku tumi kaka nduto'o ama nduudu tumi iñasena kandoodi.

### Ngua cheë chadi ti tontu kandaa

Taka jiñe'e ndutiakau dikayati iña ndiku chi ñe'e chuu chadi, no kuona ne'e kuou chadi tumi ginendau tumi chikuao.

Ndit ndee chuuna kanda chikuoto kaá ñe'e chadi no ñüñuu.

Ti chadi nokuona chü geeu niku akuete geeu yundu niku chuuna gidtubi ú tumbe katatu.

Chistika nguayebe chi chuukudom chadi ti kanda ñuü.

4. Tijunad obe nduudu chijoo kaka:

¿Deé kuenu nditchi tontu chu chadi?

¿Takano geé iña chiginde kakaku?

5. Dikuadi kaka cheete ndichii ti kane nduudu mä kamad taka jog, kuinü kakadchi chikami iñasë.

Chadi
-------

6. Kubid iña chinui nduudu *Chadi* kandumino ne'e kaka kuiñü dijuña no kaka ñe'ë iña ndiku. (Ntiñu ama)

7. Dikuadi kaka cheete nochisne obe nduudu, kuiñü kakad iña tochi a kuinu kamad kubid iñasë kami niku dijuñano kaka ñe'ë iña ndiku. (Ntiñu obe 2).

Ch
----

ch
----

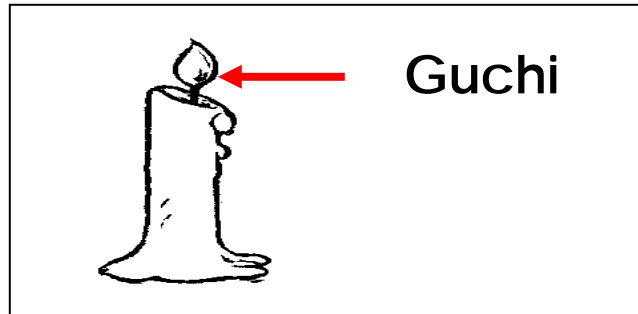
8. Kakad iña chikanginiy nduudu nduku kaka kaya chisne no kaka kaya chidama no mä, kakad chidijuña nduudu chiginiya no kaka ñe'ë iña ndiku. Kuiñü ndei adee joo. Dikochü kadi kandoka tatee. (Ntiñu inu)

Ch	a	d	i
Ch	a	k	u
Ch	i	t	a
Ch	e	n	e

9. kakad chidindaya ntiñu ñe'e no kaka ñe'ë.

## Kakue'ë nini 8. Guchi

1. Kood kaka ndichiy iña ndiku, kuiñü kamad nduudu chikane no.



2. Mä tijunad iña ade ginoña no kaka:

¿Deé jinod ti ñaä?

¿Taka gikoba guchi?

3. Kamad ditu chijoo kakaku, kuinü kamad ndukui numined kamad tamanee ginu, ginu, niku tumi kaka nduto'o ama nduudu tumi iñasena kandoodi.

### Kakan diko guchi tika

Nduudu tontu kanuñoo ndukuö ndit kuneu no kaka aditinu chiko'o. Kanenu chikama diko guchi kagikan genu dituka ndicha guchi.

Chistika ndit kunenod dijuud guchi kü nandubi.

4. Tijunad obe nduudu chikane no kaka iña:

¿A tikuchiba dibaku ñuü chikuneju?

¿Adui ñe'e kakaku chigidchoo iña chidida chu?

5. Dikuadi kaka cheete ndichii ti kane nduudu mä kamad taka joo, kuinü kakadchi chikama iñasë.

Guchi
-------

6. Kubid iña chinui nduudu *Guchi* kandumino ne'e kaka kuiñü dijuña no kaka ñe'ë iña ndiku. (Ntiñu ama ).

7. Dikuadi kaka cheete nochisne obe nduudu, kuiñü kakad iña tochi a kuinu kamad kubid iñasë kami niku dijuñano kaka ñe'ë iña ndiku. (Ntiñu obe 2).

G
---

g
---



8. Kakad iña chikanginiy nduudu nduku kaka kaya chisne no kaka kaya chidama no mä, kakad chidijuña nduudu chiginiya no kaka ñe'ë iña ndiku. Kuiñü ndei adee joo. Dikochü kadi kandoka tatee. (Ntiñu Inu 3)

G	o	b	e
G	e	k	u
G	i	n	a

9. kakad chidindaya ntiñu ñe'e no kaka ñe'ë.

## Kakue'ë noö 9. Sniñe

1. Kood kaka ku ndichiy, kuiñü, kamad taka joo.



2. Mä tijunad iña ade ginoña no kaka:

¿Deé kane no kakaku?

¿Adera ginkadinü chikuchiba chu ndii?

3. Kamad ditu chijoo kakaku, kuinü kamad ndukui numined kamad tamanee ginu, ginu, niku tumi kaka nduto'o ama nduudu tumi iñasena kandoodi.

### Sniñe

Anë kadinü chikubi ndi, ama gobena che'e ñaa ndiku ninu nduku chaku. Ndiku Kiata mi ndoo ama naiba cheete mi ndichi chi tontu bee sniñe.

Naiba mi bee sniñe kaiya, etet sniñe ñe'e so'ö gindee, sniñe tinu, sniñe giñu, tikantu sniñe ñe'e ndata chin tontu ndekuku nanda.

Ndit ne'ë ndikun sniñe ko daman dimi tumi ndakan sniñe chi ndiya chiba.

4. Tijunad obe nduudu chijoo kaka:

¿A ti nio kadi ndaka ndeeno sniñe?

¿Mä kamä tira gidne sniñe nase chi jä?

5. Dikuadi kaka cheete ndichii ti kane nduudu mä kamad taka joo, kuinü kakadchi chikami iñasë.

Sniñe

6. Kubid iña chinui nduudu *Sniñe* kandumino ne'e kaka kuiñü dijuña no kaka ñe'ë iña ndiku. (Ntiñu ama)

7. Dikuadi kaka cheete nochisne obe nduudu, kuiñü kakad iña tochi a kuinu kamad kubid iñasë kami niku dijuñano kaka ñe'ë iña ndiku. (Ntiñu obe 2).

S s

8. Kakad iña chikanginiy nduudu nduku kaka kaya chisne no kaka kaya chidama no mä, kakad chidijuña nduudu chiginiya no kaka ñe'ë iña ndiku. Kuiñü ndei adee joo. Dikochü kadi kandoka tatee.

S	n	i	ñ	e
S	d	a	y	<u>a</u>

9. kakad chidindaya ntiñu ñe'e no kaka ñe'ë

## Kakue'ë ndichi 10. So'ö

1. Kood kaka ku ndichiy, kuiñü, kamad taka joo.



2. Mä tijunad iña ade ginoña no kaka:

¿Adeé jinö no kaka?

¿A deera ntiñu gidi so'ö nio bakud?

3. Kamad ditu chijoo kaka, kuinü kamad ndukui numined kamad tamanee ginu, ginu, niku tumi kaka nduto'o ama nduudu tumi iñasena kandoodi.

### So'ö

Ikü ndichi ama so'ö langu, kuodimas, niku ényudutis, beeyudunosa, kuchetinustabis chijikue'es taka dijuu dibaku.

So'ö kuna jobes Yele tikasan ndee ñoo yuni kuee, kane ama dino ne'e tikasa, énu to'o tikasa, jósan tinudi kuä, kanukosa ndeku ndudi.

So'ö kü ndikas ndi Jiguyu, mi nio bakus, mä kobasa nunu Ndooba chidisa ntiñu nduku nasü.

4. Tijunad obe nduudu chijoo kaka:

¿Ndi kamä takoo so'ö chindichi iku?

¿Taka kue'e chigichisa Ndooba, a ndaka chijkuesa taka dijuu nduudu ñuü?

5. Dikuadi kaka cheete ndichii ti kane nduudu mä kamad taka joo, kuinü kakadchi chikami iñasë.

So'ö
------

6. Kubid iña chinui nduudu So'ö kandumino ne'e kaka kuinü dijuña no kaka ñe'ë iña ndiku. (Ntiñu ama)

7. Dikuadi kaka cheete nochisne obe nduudu, kuinü kakad iña tochi a kuinu kamad kubid iñasë kami niku dijuñano kaka ñe'ë iña ndiku. (Ntiñu obe 2).

Ö	ö
---	---

8. Kakad iña chikanginiy nduudu nduku kaka kaya chisne no kaka kaya chidama no mä, kakad chidijuña nduudu chiginiya no kaka ñe'ë iña ndiku. Kuiñü ndei adee jo. Dikochü kadi kandoka tatee. (Ntiñu obe)

S	o'	ö
T	ö	
Ñ	o'	ö
Y	ö	
N	o	ö

9. kakad chidindaya ntiñu ñe'e no kaka ñe'ë.

## Kakue'ë ndichama 11. Ti

1. Kood kaka ku ndichiy, kuiñü, kamad taka joo.



2. Mä tijunad iña ade ginoña no kaka:

¿Deé jobe mü ñe'e numiamadi?

¿Kamä ndukue'eno chisne ti diko chidin a deéra ta'te?

3. Kamad ditu chijoo kaku, kuinü kamad ndukui numined kamad tamanee ginu, ginu, niku tumi kaka nduto'o ama nduudu tumi iñasena kandoodi.

### A ne'ë kue'ë kü yudu ti iña

Nü ama ba'a debe mi kantabi ño'o no kuete ina, nuto'ö nochikuno kudinta chiika yundum, kaka, yunichiginda yanama, nduko nochi inunom, ama yaá, tinu.

Iña chiku ti kuindiy, kuinun uekuitinum, kuinu kango katu yudum, ginu, ginu katunu katunu nduku kudintam, tumi ngua kune beche ti iña chigitim.

Tochi kuinu kaka yudum tumi kango kunuyanama kobeña nduku kuika tiloom chinadebe ndantui nduko kobeña tochi a chikuinudebe kadi timun niku nabay ndukue'e chitubiy.

4. Tijunad obe nduudu chijoo kaka:

¿A deé kuö chü tochi ne´e kub yudu?

¿Chigiyudukü adui ginde kaka chitika ku tiña nitakakue´e ?

5. Dikuadi kaka cheete ndichii ti kane nduudu mä kamad taka joo, kuinü kakadchi chikami iñasë.

Ti
----

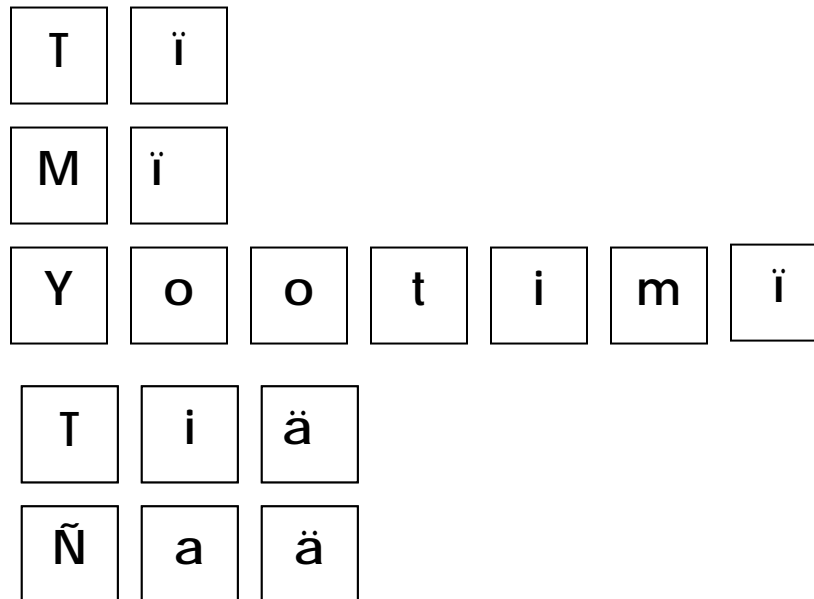
6. Kubid iña chinui nduudu *Ti* kandumino ne´e kaka kuinü dijuña no kaka ñe´ë iña ndiku. (Ntiñu ama)

7. Dikuadi kaka cheete nochisne obe nduudu, kuinü kakad iña tochi a kuinu kamad kubid iñassë kami niku dijuñano kaka ñe´ë iña ndiku. (Ntiñu obe 2).

ï	ï
Ä	ä



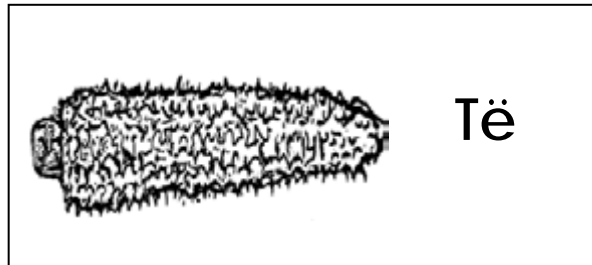
8. Kakad iña chikanginiy nduudu nduku kaka kaya chisne no kaka kaya chidama no mä, kakad chidijuña nduudu chiginiya no kaka ñe'ë iña ndiku. Kuiñü ndei adee joo. Dikochü kadi kandoka tatee.



9. kakad chidindaya ntiñu ñe'e no kaka ñe'ë.

## Kakue'ë ndichube 12. Të

1. Kood kaka ku ndichiy, kuiñü, kamad taka joo.



2. Mä tijunad iña ade ginoña no kaka:

¿A deé jinö no kakaku?

¿Taka gitubu të nio boku?

3. Kamad ditu chijoo kakaku, kuinü kamad ndukui numined kamad tamanee ginu, ginu, niku tumi kaka nduto'o ama nduudu tumi iñasena kandoodi.

### Tuku j idaa nduti jiguide

Kö naiba niku kuä ama yaa nduti jiguide, dutit, jima, nduu, nuni. Tikantu ne'e giyeye, të.

Kui ndutiku ama chita chidubika, mi kane'mö chitam nuni, kunü obe inu dekuu to'o giyeye, nduku ama dekuu të boo, tumi ngua kuabií chu kanechi nashtö tumbe kubi, tichuna tontu bee diku, nditnekä tumi konükä tate giyeye nduko të boo.

Tochi ä chikanbi naño, kuinü kango ti do ndutichisnu chete, tochi abee ñe'ena kutö ama kuutu debe mi nashtö, nduti nduko, dutit, jima tumi konü kuutu chi yuchi nguö.

Kui dichü kägöd kangü nyudu ndetu, iyaa ndutiaku, ajo, ndukue'e chü yuchi ama kuutu cheete.

Tochi a kachi tumi kune nuni, kuinü numinu nduti jiguide tumi kachi nduku bií, kunü tamali jima ndit yaati, kachi, kachi kuinü kabi nio mä a kadi che'ë.

4. Tijunad obe nduudu chijoo kaka:

¿A deéra nenchi tumĩ ngua kuabii nduti jiguide?

¿Taka ginkadinud kanечи nanu ndituku, tochi anchi?

5. Dikuadi kaka cheete ndichii ti kane nduudu mä kamad taka joo, kuinü kakadchi chikami iñasë.

Të
----

6. Kubid iña chinui nduudu *Të* kandumino ne'e kaka kuiñü dijuña no kaka ñe'ë iña ndiku. (Ntiñu ama)

7. Dikuadi kaka cheete nochisne obe nduudu, kuiñü kakad iña tochi a kuinu kamad kubid iñasë kami niku dijuñano kaka ñe'ë iña ndiku. (Ntiñu obe 2).

Ë	ë
Ü	ü

8. Kakad iña chikanginiy nduudu nduku kaka kaya chisne no kaka kaya chidama no mä, kakad chidijuña nduudu chiginiya no kaka ñe'ë iña ndiku. Kuiñü ndei adee joö. Dikochü kadi kandoka tatee. (Ntiñu inu)

N	i				
Ñ	e'	ë			
Ñ	o	ó	n	g	e
N	u	n	g	ü	e
Ü					

9. kakad chidindaya ntiñu ñe'e no kaka ñe'ë.

## Kakue'ë ndichinu 13. Beé

1. Kood kaka ku ndichiy, kuiñü, kamad taka joo.



2. Mä tijunad iña ade ginoña no kaka:

¿Taka jobe nduti ku?

¿A deéno ndutiku gindichin niku detamano gichiba nio bakun?

3. Kamad ditu chijoo kakaku, kuinü kamad ndukui numined kamad tamanee ginu, ginu, niku tumi kaka nduto'o ama nduudu tumi iñasena kandoodi.

### Beé

Ü kane chichuu beéyadi ti tontu ndaa, ti gidijiku ndeno kaa.

Beé chü ama ñoö chigine nduti ñe'e niku gobe ñoö nduti yoo, tontu ndee beé gine tioó, tochi aniñä yadi gee, jikando nunichigiya.

Beé tontu ndaa chikuu dikaya kaya tumigua kutoó kaiña, tikantu ndaa ñe'e iñachi gidutu daa.

Beéyadina jidaa giku, nuni yadi, chadi, ginu yuta tu'u, ndenoka.

4. Tijunad obe nduudu chijoo kaka:

¿Kamad inu nduudu chi takakue´e kane chi chu beé?

¿A deé kaá gidijiku beé?

5. Dikuadi kaka cheete ndichii ti kane nduudu mä kamad taka joo, kuinü kakadchi chikami iñasë.

Beé
-----

6. Kubid iña chinui nduudu *Beé* kandumino ne´e kaka kuiñü dijuña no kaka ñe´ë iña ndiku. (Ntiñu ama)

7. Dikuadi kaka cheete nochisne obe nduudu, kuiñü kakad iña tochi a kuinu kamad kubid iñasë kami niku dijuñano kaka ñe´ë iña ndiku. (Ntiñu obe 2).

B
---

b
---

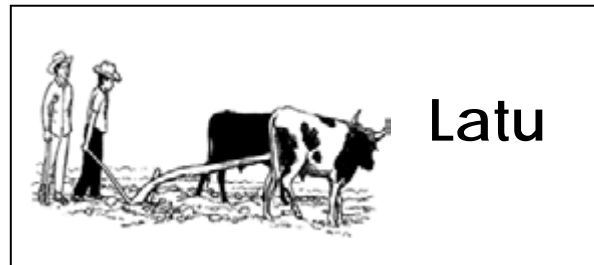
8. kakad iña chikanginiy nduudu nduku kaka kaya chisne no kaka kaya chidama no mä, kakad chidijuña nduudu chiginiya no kaka ñe'ë iña ndiku. Kuiñü ndei adee joo. Dikochü kadi kandoka tatee. (Ntiñu inu)

B	e	é			
B	e	t	<u>e</u>		
B	e	n	u		
B	e	c	h	e	e

9. kakad chidindaya ntiñu ñe'e no kaka ñe'ë.

## Kakue'ë ndichikuü 14. Latu

1. Kood kaka ku ndichiy, kuiñü, kamad taka joo.



2. Mä tijunad iña ade ginoña no kaka:

¿A deé nginjundo so'ö ku?

¿Taka kue'e chikanuñö latu no ntiñu chigikuet?

3. Kamad ditu chijoo kaku, kuinü kamad ndukui numined kamad tamane ginu, ginu, niku tumi kaka nduto'o ama nduudu tumi iñasena kandoodi.

### Chidan so'ö gidi ntiñu

Chidan cheetes ditujinutabis tontu ditus gichee to'osa jitungne latu tichi jidkuntus itindu, sakuna tontu yoojinus, gitas ás.

Sakuna debe ntiñu ne'esa, ngua énus chiñaa tumi tochikuinu dikuntus itim tumi kangos nanus latu tumi ngua cheñoo.

Chidan tochi jidisa ntiñu nguajisa diko tate so'ö chiete kandas nabakus.



4. Tijunad obe nduudu chijoo kaka:

Kamad inu nduudu chitako chida:

Kamad ntiñu chigidi chida iña ginde no kaka:

5. Dikuadi kaka cheete ndichii ti kane nduudu mä kamad taka joo, kuinü kakadchi chikami iñasë.

Latu
------

6. Kubid iña chinui nduudu *Latu* kandumino ne'e kaka kuiñü dijuña no kaka ñe'ë iña ndiku. (Ntiñu ama)

7. Dikuadi kaka cheete nochisne obe nduudu, kuiñü kakad iña tochi a kuinu kamad kubid iñasë kami niku dijuñano kaka ñe'ë iña ndiku. (Ntiñu obe 2).

L	I
---	---

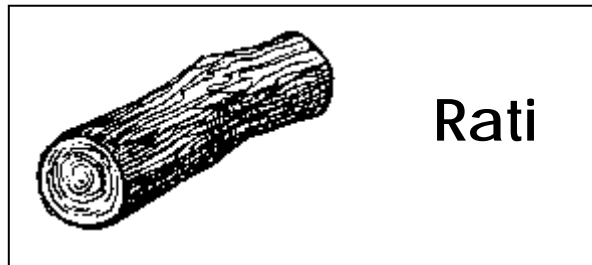
8. Kakad iña chikanginiy nduudu nduku kaka kaya chisne no kaka kaya chidama no mä, kakad chidijuña nduudu chiginiya no kaka ñe'ë iña ndiku. Kuiñü ndei adee joo. Dikochü kadi kandoka tatee. (Ntiñu inu)

L	a	t	u	
L	ï			
L	e	k	u	
L	u	n	ch	i
L	u	ch	i	

9. kakad chidindaya ntiñu ñe'e no kaka ñe'ë

## Kakue'ë nditiñu 15. Rati

1. Kood kaka ku ndichiy, kuiñü, kamad taka joo.



2. Mä tijunad iña ade ginoña no kaka:

¿Tako gitubi dutu kumä?

¿Adenud deé tamano chigindichid chitikantu ?

3. Kamad ditu chijoo kaka, kuinü kamad ndukui numined kamad tamanee ginu, ginu, niku tumi kaka nduto'o ama nduudu tumi iñasena kandoodi.

### Taka ndidad bete

Kuad obe yaá ninu ndikundichi to'o yama, jima, nuni ndum, to'o yatam chijoo ndundu, nuni.

Kundu ninu nioo, kunü kaka ébeye ndichined tochi ae tumi kuad, nanud kuinü numined küdu nioo tübe kubi nducha, kuinü kanjud rati, rati, kuinü naschitod nduko, yatam, nuni ndum, jima, ama yaa nuni, kunü ndichined ndit ági jima, nuni dum.

Tochi a kuinü kuid to'oyatam, tumi kuid chete chita kuid nduku daa chita tumi ngua küdo nuni bete, kuid, noo daa chita, kunenod tochi akoba noomi abeyeñe bete.

Natido kuid kuu kundoo naiyaa nduti, nduku ndetus baku mino tumi aka di ched.

4. Tijunad obe nduudu chijoo kaka:

¿Acheéka diu tochi abee yachi?

Kamad deé tandu gikanda chikunda bete tikantu tochi ante:

5. Dikuadi kaka cheete ndichii ti kane nduudu mä kamad taka joo, kuinü kakadchi chikami iñasë.

<b>Rati</b>
-------------

6. Kubid iña chinui nduudu *Rati* kandumino ne'e kaka kuiñü dijuña no kaka ñe'ë iña ndiku. (Ntiñu ama)

7. Dikuadi kaka cheete nochisne obe nduudu, kuiñü kakad iña tochi a kuinu kamad kubid iñasë kami niku dijuñano kaka ñe'ë iña ndiku. (Ntiñu obe 2).

<b>R</b>	<b>r</b>
----------	----------

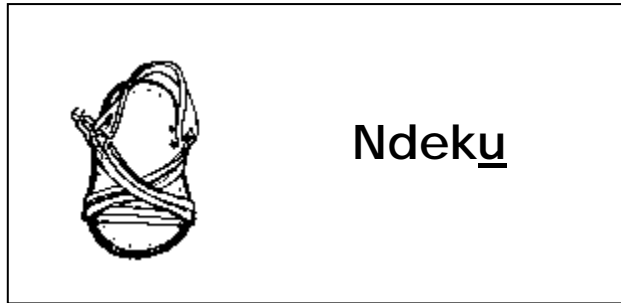
8. Kakad iña chikanginiy nduudu nduku kaka kaya chisne no kaka kaya chidama no mä, kakad chidijuña nduudu chiginiya no kaka ñe'ë iña ndiku. Kuiñü ndei adee jo. Dikochü kadi kandoka tate. (Ntiñu inu)

R	a	t	i
R	á	b	o
R	o'		

9. kakad chidindaya ntiñu ñe'e no kaka ñe'ë.

## Kakue'ë nditiñuama 16. Ndeku

1. Kood kaka ku ndichiy, kuiñü, kamad taka joo.



2. Mä tijunad iña ade ginoña no kaka:

¿Kamä de jobe chikane no kaka?

¿Atira ginda niku ati gindikui ndeku?

3. Kamad ditu chijoo kakaku, kuinü kamad ndukui numined kamad tamanee ginu, ginu, niku tumi kaka nduto'o ama nduudu tumi iñasena kandoodi.

**Nio Namina kamoo tatee ndoo ndeku**

Iña chiachete jobeñena chikai; diyuta kooi kumino, ti ngua gidichiy, tibee ndeku, tumin nguatenö iña chibe tumi ñe'ena chigoya kaiy ndeku, Niku iña chigua tumi ñe'ena konei ñe'e bí. Mö akuete Jo'onei ti ndukueña jinukoi ndeku.

Mö iña chiachete jobeñena nguaneña kuay ndeku chiyakuchiba, ti chü adamanu jichiba nduko chidiya.

**4. Tijunad obe nduudu chijoo kaka:**

¿Taka jobe nio chiginde kakaku?

¿Di taka ginkadinud ñe'e iña chingua ginuko ndeku niku gonei ñe'e iña chiginuko?

**5. Dikuadi kaka cheete ndichii ti kane nduudu mä kamad taka joo, kuinü kakadchi chikami iñasë.**

**Ndeku**

6. Kubid iña chinui nduudu *Ndeku* kandumino ne'e *kaka* kuiñü dijuña no *kaka* ñe'ë iña ndiku. (Ntiñu ama)

7. Dikuadi *kaka* cheete nochisne obe nduudu, kuiñü kakad iña tochi a kuinu kamad kubid iñasë kami niku dijuñano *kaka* ñe'ë iña ndiku. (Ntiñu obe 2).

Nd	nd
----	----

8. Kakad iña chikanginiy nduudu nduku *kaka* kaya chisne no *kaka* kaya chidama no mä, kakad chidijuña nduudu chiginiya no *kaka* ñe'ë iña ndiku. Kuiñü ndei adee *joo*. Dikochü kadi kandoka *tatee*. (Ntiñu inu)

Nd	e	k	<u>u</u>	
Nd	e	e	t	e
Nd	o	<u>o</u>		

9. kakad chidindaya ntiñu ñe'e no *kaka* ñe'ë



## Kakue'ë nditiñuobe 17. Nto'o

1. Kood kakaku ndichiy, kuiñü, kamad taka joo.



2. Mä tijunad iña ade ginoña no kaka:

¿Taka jobe ñoo ku?

Kamad ati ichiy niku dera gichiba ñoóku.

3. Kamad ditu chijo kakaku, kuinü kamad ndukui numined kamad tamane ginu, ginu, niku tumi kaka nduto'o ama nduudu tumi iñasena kandoodi.

### Nto'o

Nditne'ë dindä ama yebe a chidiba'a nü yuntu nto'o ti chuna, chenu niku tontu dituginu, ngua kani got, niku debe.

Nto'o ngua gidtubi nio'oonü, tochi kubi ndia kuna kadi kumid kubino a kuchid niku natini nandubi ño nda.

Ño kuna yakuchiba gií gidaka niku ngua kadi jai ndukiatay. Ti chü tontu ete ita, niku ditu ngua gikadi ichiy tamno ño ti tontu gintudunu.

4. Tijunad obe nduudu chijo kaka:

¿Mä takarachi gineiu chitubu ñoó ku chindiou dechineu?

¿Atira kudne ñoó ku ü kubinda dechineu?

5. Dikuadi kaka cheete ndichii ti kane nduudu mä kamad taka joo, kuinü kakadchi chikami iñasë.

### Nto'o

6. Kubid iña chinui nduudu *Nto'o* kandumino ne'e kaka kuiñü dijuña no kaka ñe'ë iña ndiku. (Ntiñu ama)

7. Dikuadi kaka cheete nochisne obe nduudu, kuiñü kakad iña tochi a kuinu kamad kubid iñasë kami niku dijuñano kaka ñe'ë iña ndiku. (Ntiñu obe 2).

Nt	nt
----	----

8. Kakad iña chikanginiy nduudu nduku kaka kaya chisne no kaka kaya chidama no mä, kakad chidijuña nduudu chiginiya no kaka ñe'ë iña ndiku. Kuiñü ndei adee joo. Dikochü kadi kandoka tatee. (Ntiñu inu)

Nt	o'	o	
Nt	i	ñ	u
Nt	i	ñ	i
Nt	u		

9. kakad chidindaya ntiñu ñe'e no kaka ñe'ë.

## Kakue'ë nditiñuinu 18. Ngigoo

1. Kood kaka ku ndichiy, kuiñü, kamad taka joo.



2. Mä tijunad iña ade ginoña no kaka:

¿Taka jobe chikane no kaka?

Kamad deera gichiba chudi:

3. Kamad ditu chijoo kakaku, kuinü kamad ndukui numined kamad tamanee ginu, ginu, niku tumi kaka nduto'o ama nduudu tumi iñasena kandoodi.

**Ü kanechi kandiu konou ba´a jö ngigoo tichuna chinunee  
chiku, cheeü ti mü snu bedenu ñe´ña**

Ba´a kuna gikandoo ndiya ti ngua kou

Ngigoo, tikantu ñoo ginchete, chikuee ditu, yuni, tuú, diiyu.  
Tübechuna bee no beetu, ndukue´e chuna kutou ndukuaku no  
neü niku ngua kundii tumi.

Ba´a kuna kutu tochi, ícha niku cheeten ícha tochi ínuu.

4. Tijunad obe nduudu chijoo kaka:

Ndit konu ba'a chi jö ngigoo deera ne'e nadomo?

¿Kamad inu nduudu takakuechi kanечи kono ka ba'a jö ngioó?

5. Dikuadi kaka cheete ndichii ti kane nduudu mä kamad taka joo, kuinü kakadchi chikami iñasë.

Ngigoo
--------

6. Kubid iña chinui nduudu Ngigoo kandumino ne'e kaka kuinü dijuña no kaka ñe'ë iña ndiku. (Ntiñu ama)

7. Dikuadi kaka cheete nochisne obe nduudu, kuinü kakad iña tochi a kuinu kamad kubid iñasë kami niku dijuñano kaka ñe'ë iña ndiku. (Ntiñu obe 2).

Ng
----

ng
----

8. Kakad iña chikanginiy nduudu nduku kaka kaya chisne no kaka kaya chidama no mä, kakad chidijuña nduudu chiginiya no kaka ñe'ë iña ndiku. Kuiñü ndei adee jo. Dikochü kadi kandoka tate. (Ntiñu inu)

Ng	ï	g	o	ó
Ng	u	a		
Ng	u	e		

9. kakad chidindaya ntiñu ñe'e no kaka ñe'ë.

10. Kuned iña chidindaya Kaka chi kue'ëña yáta nditiñukuü tikantu ndiko no kaka ñe'e iña ndiku.



Ama kuetu kaka kuna kuchi ñe'e iña chijoo obe nduudu, niku chu dichoï chikudne no ntiñu ñe'e tochi kakue'ë, mü ndakan tontu ndno kaka chikudne ndi boo chu kane ama kaka chichemino chikadi nanen taka kakue'ë ndukuginu iña chikue'e kama kaka nduku chidijuña. Tikantu ama kani nduudu chi tako niku tochi kangon tubin ndutiaka kaka chindindan numi kuetu chikakue'ë mö. Mä nguakuenenon chitigunan no kaka ñe'ë tumi kani dintiñu nduku iña chijikue'ë.

El paquete para el asesor bilingüe tienen como principal objetivo, apoyar su trabajo como asesor, en éste encontrará diferentes materiales entre ellos una Guía que tiene como propósito explicarle los diferentes pasos que debe seguir para enseñar a las personas a leer y escribir, así como una breve explicación de cómo y cuándo utilizar los diferentes materiales de este paquete modular. Lo invitamos a consultar con frecuencia su guía para mejorar cada día su trabajo con las personas que asisten al Círculo de estudios.



Kaka chikubiñe'ë so'ö joo obe dibaku  
DISTRIBUCIÓN GRATUITA